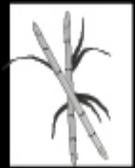


# GARAPA

**PREFEITURA DE OIZUMI**  
DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO  
Seção de Integração e  
Assuntos Internacionais



Endereço: Oizumi-machi Oaza Yoshida 2011-1  
TEL:0276-55-3700 FAX: 0276-55-3701  
E-mail: kokusai@town.oizumi.gunma.jp

**3**

**25/MARÇO/2014**



## VOCÊ ESTÁ EM DIA COM OS IMPOSTOS MUNICIPAIS?

Os impostos municipais são revertidos em benefício aos moradores para melhorar e ampliar os serviços públicos, como assistência social, educação, saúde, meio-ambiente, etc. Para não haver injustiça com as pessoas que pagam os impostos em dia, e para evitar a desestruturação das finanças da cidade, aos inadimplentes será acrescido juros sobre o valor do imposto atrasado, calculado pelo número de dias em atraso. Às pessoas que atrasam no pagamento dos impostos, serão enviadas cartas e notificações de cobrança, feitas visitas domiciliares, etc. e se mesmo assim não quitar a dívida com os impostos, será aplicada medidas mais severas, conforme os recursos legais.



Para avaliar se a pessoa tem condições ou não de efetuar o pagamento dos impostos, a prefeitura baseia-se nas informações coletadas na consulta pessoal, averiguações de bens, etc.

## Medidas aplicadas às pessoas que estão com os impostos atrasados

### ■ Verificação de bens e propriedades

Serão verificados o saldo nas instituições financeiras, requisitados a informação da folha de pagamento na empresa empregadora, etc. de todas as pessoas que tem dívidas com o imposto (inclui as que parcelaram os impostos atrasados).

※ As pessoas que tem outros pagamentos em prioridade como financiamento de casa, automóveis, etc. → **Está sujeito a confiscação do imóvel para ser vendido em leilão público.**

### ■ As medidas aplicadas, não são comunicadas antecipadamente.

Se tem débito com os impostos receberá cartas e notificação de cobrança, etc e se não efetuar o pagamento do imposto atrasado dentro de 10 dias a contar da data de envio da cobrança, **podará ser aplicada as medidas severas (embargo de bens)**, conforme consta na Lei de Cobrança de

Impostos Nacionais e na Lei da Tributação Regional. Neste caso, não será enviado comunicado antecipadamente.

Veja a seguir o que pode ser embargados, confiscados ou apreendidos:



Salário



Bens imóveis, casas ou terreno, etc

Poupança



entre outros

### ■ O custo para aplicar as medidas por inadimplência de impostos, são elevados

O imposto arrecadado, que serviria de recursos em benefícios aos moradores, terão que ser utilizados, uma parte, para custear as despesas administrativas como material e pessoal na execução desses processos.

Por isso, para aproveitar melhor os impostos arrecadados, e evitar constrangimentos, vamos colaborar pagando os impostos em dia.

**Lembre-se que cumprir com a obrigação tributária é um dever de cada cidadão!**

### ■ Venha consultar-se o quanto antes

As consultas sobre a forma de pagamento de impostos são realizados regularmente na Seção de Arrecadação de Impostos (Shuno-ka). Caso não tenha possibilidade de efetuar o pagamento de impostos dentro do prazo, consulte o quanto antes. Prefeitura de Oizumi, Seção de Arrecadação de Impostos (Shuno-ka), pelo telefone 0276-63-3111

★ Confira abaixo os dias de Funcionamento Exclusivo do Balcão de Finanças (Arrecadação)

目次	
町税の滞納処分を強化しています	1
延長窓口と土曜窓口のご案内	1
時間外納税窓口のご案内	1
税金納期のお知らせ	1
お花見について	2
県営住宅の入居申し込みについて	2
活かなグルメ横丁	2
移動領事館(太田市)	2
春の全国交通安全運動	2
自動車税についてのお知らせ	2
いずみの杜の行事と教室のご案内	3
大泉高校春の泉農フェア	3
国際交流協会の講座について	3
各児童館の行事	3
保健カレンダー	4
日曜・祝日の当番医	4
麻疹・風しん2期の予防接種を受けましょう	4
人間ドック検診費の一部を助成します	4

## FUNCIONAMENTO EXCLUSIVO DO BALCÃO DE FINANÇAS (ARRECADAÇÃO)



O Departamento de Finanças (Seção de Arrecadação de Impostos: balcão 7) estará funcionando nos dias e horários citado ao lado, a fim de atender os moradores que não podem comparecer à Prefeitura no horário comercial durante os dias da semana.

O balcão funcionará para que possa pagar os seus impostos ou para fazer consultas de parcelamento.

Lembrete: Dia 30 de abril, vencimento da - 1ª parcela: Imposto sobre Bens Imobiliários

Todas as **QUARTAS**:  
Dias: 2, 9, 16, 23 e 30 de abril  
Aberto até às 19h15

Todos os **SÁBADOS**:  
Dias: 5, 12, 19 e 26 de abril  
Aberto das 8h30 às 17h15

# HANAMI

**Período: final de março a meados de abril.**

Sakura (a flôr de cerejeira) representa o símbolo da primavera no Japão.

O hanami (olhar a flôr) é um dos costumes japoneses, onde os amigos de trabalho ou parentes, vão a algum parque levando salgadinhos, bebidas, etc. Estendem a sua esteira abaixo de uma árvore de Sakura em sua plenitude para apreciarem o belo espetáculo que se forma no ar, quando o vento leva as pétalas desta flôr.

O parque Shironouchi em Oizumi é famoso pelo grande número de Sakuras que compõem o local.

Que tal também entrar neste costume japonês, levando comidas e bebidas, para passar um fim de semana agradável com seus amigos?

E, claro, não se esquecendo dos seguintes itens:

1. Fazer o hanami de forma harmoniosa, num local onde pertence a todos.
2. Levar o lixo para casa, procure deixar o local mais limpo do que estava.
3. Ao fazer churrasco, procure não danificar o gramado.
4. Só é permitido fazer churrasco nesta época do hanami!
5. Não estacione carro sobre a calçada.



## ABRE INSCRIÇÃO PARA OS APARTAMENTOS PROVINCIAIS

A lista dos apartamentos abertos e o formulário de inscrição estão disponíveis na prefeitura ou na Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma (Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha). A forma de escolha dos contemplados é mediante sorteio público.

- Período de inscrição:** de 1 a 15 de abril
- Modo de inscrição:** somente via correio
- Público-alvo:** família de baixa renda, idosos, deficientes, entre outros

### **Maiores informações:**

Empresa de Imóveis Residenciais de Gunma  
(Gunma-ken Jutaku Kyokyu Kosha),  
Tel: 027-223-5811  
Home page: <http://www.gunma-jkk.or.jp/>



## FEIRA DE CULINÁRIA INTERNACIONAL

Todo 4º domingo do mês, terão a oportunidade de apreciar a área verde do Ryokudo (praça de Oizumi), ouvir músicas e danças enquanto saboreiam delícias da culinária internacional.

- Dia:** 27 de abril (dom)
- Horário:** 11h ~ 18h
- Local:** Praça do Izumi Ryokudo, Hana no Hiroba
- Informações:** Associação de Turismo de Oizumi  
Tel: 0276-61-2038

## ~~ Consulado Geral do Brasil ~~ CONSULADO ITINERANTE in Ota

- Dia:** 26 de abril (sáb)
- Local:** Ota-shi Gakushu Bunka Center  
(Endereço: Iizuka-cho 1549-2)
- Horário:** Das 9h às 16h
- Antes de ir ao consulado itinerante, confira no site do Consulado Geral do Brasil em Tóquio ([www.consbrasil.org](http://www.consbrasil.org)), o horário para a entrega de senhas, número de senhas a serem distribuídos, pagamento das taxas consulares e os serviços que poderão ser realizados.

## CAMPAHA NACIONAL DE SEGURANÇA NO TRÂNSITO

~ De 06 a 15 de abril

Do dia 6 a 15 de abril será realizada a **Campanha Nacional de Segurança no Trânsito da primavera.**

Nem precisa comentar que todo cuidado é pouco!

Portanto, redobre sua atenção no volante, tendo em mente os seguintes itens que foram elaborados para esta campanha:

**slogan:** 'Gunma sem acidente, depende da atenção de cada um'

### **Pontos importantes da Campanha:**

1. Prevenir contra acidente de trânsito; envolvendo pessoas idosas e crianças
2. Prevenir contra acidente de trânsito envolvendo pedestres e ciclistas;
3. Utilize corretamente o assento infantil e, use o cinto de segurança em todos os assentos;
4. Não dirija embriagado;
5. Prevenir contra acidente de trânsito nos cruzamentos ou colisão na traseira.



## IMPOSTO SOBRE AUTOMÓVEIS

O imposto sobre automóveis deve ser pago até o dia 31 de maio, por todos os proprietários de automóveis com mais de 660cc (na data-base de 1º de abril).



O valor do imposto é determinado conforme o tipo e a cilindrada do veículo.

O boleto de pagamento é enviado no mês de maio.

Se o proprietário não realizar os procedimentos necessários ao vender, trocar o carro ou mandar para o ferro-velho, o imposto continuará sendo cobrado da mesma pessoa. Esses procedimentos são realizados na Secretaria de Transportes Terrestre (Gunma Kanto Rikuun Kyoku) pelo telefone 050-5540-2021.

### **Maiores detalhes:**

Escritórios de Impostos sobre Automóveis (Jidosha-zei Jimusho), pelo telefone: 027-263-4343, ou nos Escritórios de Impostos Provinciais (tatebayashi Gyosei Kenzei Jimusho), pelo telefone: 0276-72-4461.

# IZUMI NO MORI

Tel: 0276-20-0035

## EVENTO DA PRIMAVERA

**Dia 29 de abril(ter)**

Tendo como o tema "Midori no naka no Ongakusai", que significa Festival Musical ao ar livre em clima verdejante, será realizado várias atividades.

Haverá também o grande Bazar! "Lets! Eco Free Market"



### CONFECÇÃO DE CARPA (KOINOBORI)

Em comemoração ao "Dia dos Meninos" será confeccionado uma carpa gigante.

Cada escama será desenhada e pintada por cada participante.

Período: 10 de abril (qui)~ 6 de maio(ter)

### CONFECÇÃO DE TAKETOMBO & CATA-VENTO

Dia: 29 de abril(ter)

Horário :

Turma da manhã: 10h~12h

Turma da tarde: 13h~15h

Público-alvo: aos interessados

Custo: gratuito



As inscrições dos cursos abaixo iniciam-se no dia 2 de abril(qua). Tem como público-alvo, moradores e/ou trabalhadores de Oizumi. Os interessados devem se inscrever diretamente no Izumi no Mori.

### [AULA DE AQUA BODY MAKE]

Dias: 9, 16, 23 e 30 de maio (sex)

Horário: 10h45~11h45

Vagas: 20 pessoas

Custo: 2.000 ienes



### [AULA EXERCÍCIOS FÍSICOS-TREINAMENTO LEVE]

Dias: 9, 16, 23 e 30 de maio (sex)

Horário: 10h30~11h30

Vagas: 20 pessoas

Custo: 2.000 ienes



### [AULA DE PILATES "HIRO" (NOTURNO)]

Dias: 9, 16, 23 e 30 de maio (sex)

Horário: 19h~20h

Vagas: 20 pessoas

Custo: 2.000 ienes



### [AULA DE FITNESS]

Dias: 13, 20 e 27 de maio (ter)

Horário: 10h30~11h30

Vagas: 25 pessoas

Custo: 1.500 ienes



### [AULA DE AQUABICS]

Dias: 14, 21 e 28 de maio(qua)

Horário:

Turma da manhã: 10h45~11h45

Turma da noite : 19h~20h

Vagas: 20 pessoas/turma

Custo: 1.500 ienes



### AULA DE FITNESS-ZUMBA

Dias: 14, 21 e 28 de maio (qua)

Horário: 19h30~20h30

Vagas: 25 pessoas

Custo: 1.500 ienes

## VENDA DE MUDAS DE VERDURAS E FLORES

Data: 26 de abril (sáb)

Horário: 9h20 ~ 11h30

Local: Kenritsu Oizumi Koto Gakko

(Kita Koizumi 2-16-1)

Atividades: - vendas de mudas de verduras (beringela, pimentão, tomate, pepino, etc)

- vendas de mudas de flores: salvia, tagete, petúnia, etc.



## ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OIZUMI

Inscrições abertas para aqueles que queiram aprender a língua japonesa.

### ■ Curso de língua japonesa.

Dias: Todas as quartas-feira das 19h30 às 21h

Local: Salão Público de Oizumi

(Oizumi Kominkan-Minami Bekkan)

Custo: 1.000 ienes (com direito a 10 aulas)

### ■ Curso de Inglês

Período: 15 de maio a 3 de julho (todas as quintas-feiras)

Horário: 10h30~12h

Local: Salão Público de Oizumi

(Oizumi Kominkan-Sala Dai Ni Koza)

Custo: 2.500 ienes (incluso material)

Público-alvo: Moradores ou trabalhadores de Oizumi

Vagas: 20 pessoas

Inscrições: a partir de 21 de abril, diretamente na secretaria da Associação Internacional de Oizumi, pelo telefone 080-6812-0152



### ■ Salão de inglês (conversação)

É uma salão descontraído, poderá comer e beber e ainda praticar seu inglês com nativos.

Dias: Todas as terças-feiras a partir das 19h30

Local: Restaurant Coco's

Público-alvo: qualquer pessoa será bem vinda

Custo: 1.000 ienes [com direito a 10 vezes]

Atenção: as despesas com comidas ou bebidas fica por conta própria

Informações: Associação Internacional de Oizumi, pelo



## ATIVIDADES DO JIDOKAN

### HIGASHI JIDOKAN (0276-62-0133)

#### Bem-vindos ao Jidokan novos alunos do "primário"

Dia: 23 de abril (qua)

Horário: a partir das 15h30

Conteúdo: forma de como utilizar a instituição, e muitas brincadeiras de boas vindas aos alunos de 1º ano.



### NISHI JIDOKAN (0276-62-4689)

#### Bem-vindos ao Jidokan novos alunos do "primário"

Dia: 17 de abril (qui)

Horário: a partir das 15h30

Conteúdo: apresentação de várias brincadeiras e jogos, etc



### MINAMI JIDOKAN (0276-63-1721)

#### Plantar inhame

Dia: 14 de abril(seg)

Horário: a partir das 13h30

Público-alvo: alunos "primários"



#### Bem-vindos ao Jidokan novos alunos do "primário"

Dia: 24 de abril (qui)

Horário: a partir das 15h30

Conteúdo: Boas vindas aos alunos de 1º ano.



### KITA JIDOKAN (0276-63-3820)

#### Bem-vindos ao Jidokan novos alunos do "primário"

Dia: 10 de abril(sáb)

Horário: das 14h às 16h30

Conteúdo: brincadeiras e jogos, apresentações



# CALENDÁRIO DE SAÚDE DE OIZUMI

DATA			ESPECIFICAÇÃO	LOCAL	ALVO	HORÁRIO
MÊS	DIA	SEM				
ABRIL	7	Seg	Consulta sobre a saúde do bebê	Centro Geral de Assistência Social e de Saúde (0276-62-2121)	Bebês e seus pais	9h30~11h
			Consulta sobre a saúde do adulto		Aos interessados	9h30~11h
	8	Ter	B C G		Nascidos em outubro de 2013	13h~14h
					11	Sex
	14	Seg	Consulta sobre a saúde do bebê			
			Consulta sobre a saúde do adulto		Aos interessados	9h30~11h
	17	Qui	Exame Clínico de 1 ano e 6 meses de idade		21.9.2012 ~ 20.10.2012	13h~13h30
					21	Seg
	Consulta sobre a saúde do adulto	Aos interessados	9h30~11h			
	22	Ter	Exame Clínico dos 4 meses de idade		Nascidos em dezembro de 2013	13h~13h30
					23	Qua
	24	Qui	Exame Odontológico dos 2 anos de idade			
25			Sex	Exame Clínico dos 7 meses de idade	Nascidos em setembro de 2013	13h~13h30

## PLANTÃO MÉDICO Domingos e Feriados

DATA			CLÍNICO GERAL (NAIKA)		CLÍNICO GERAL PEDIATRIA (NAIKA)	CLÍNICO GERAL (GEKA)	OTORRINOLARINGOLOGIA (JIBIKA) (9h~13h)	ODONTOLOGIA (SHIKA)
MÊS	DIA	SEM	OURA	TATEBAYASHI				
MARÇO	30	Dom	Suda lin Tel: 63-1414	Yoshida Clinic Tel: 70-7117	Kanamaru lin Tel: 88-3200	Keiyu Byoin Tel: 72-6000	Itakura Clinic Tel: 80-4333	Centro de Tratamento Odontológico de Tatebayashi-Oura Tel: 73-8818
ABRIL	6	Dom	Oura Byoin Tel: 88-5678	Matsui lin Tel: 75-9880	Manaka lin Tel: 72-1630	Kaiho Byoin Tel: 74-0811	Kawata lin Tel: 72-3314	
	13	Dom	Tanaka lin Tel: 62-2881	Heart Clinic Tel: 71-8810	Konishi lin Tel: 86-2261	Okada Clinic Tel: 72-3163		
	20	Dom	Hachiya Byoin Tel: 63-0888	Ochiai lin Tel: 72-3160	Suganuma lin Tel: 72-9090	Kawashima lin Tel: 75-5511	Kawamura lin Tel: 72-1337	
	27	Dom	Fukuda Clinic Tel: 84-1233	Mary Ladies Clinic Tel: 76-7775	Kobayashi lin Tel: 88-8278	Shinbashi Byoin Tel: 75-3011		
	29	Ter	Fuji Clinic Tel: 20-1971	Tatara Shinryojo Tel: 72-3060	Kamio lin Tel: 75-1288	Ozone Tel: 72-7707		

■ → Instituições médicas de Oizumi  
Informações sobre hospitais abertos ☎ 0276-45-7799 (noites e em pequenas emergências)

### (BIO) CHECK-UP

Aos afiliados do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken)

O Seguro Nacional de Saúde cobre uma parte do custo do Check-up dos afiliados que se interessarem sobre o assunto.

☐ **Público-alvo:** Moradores de Oizumi que não têm débito de impostos sobre Seguro Nacional de Saúde.

O Seguro cobre 60% do valor das despesas, desde que a quantia não ultrapasse o valor-limite.

- Check-up de um dia até 20.000 ienes
- Check-up de 2 dias até 30.000 ienes
- Check-up encefálico até 30.000 ienes

☐ **Inscrições:** Após realizar o (Bio) Check-up nas instituições médicas, compareça na Seção de Seguro Nacional de Saúde e de Cuidados aos Idosos (dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi), munido dos seguintes documentos:

- Comprovante de Pagamento do (Bio) Check-up;
- Relatório do Exame;
- Cartão do Seguro Nacional de Saúde;
- Caderneta bancária e carimbo.
- Carimbo

**Obs:** O (Bio)Check-up de um ou dois dias pode ser subsidiado 1 vez ao ano, mas o Check-up encefálico, apenas 1 vez a cada 5 anos.

☐ **Informações:**  
Na Seção de Seguro Nacional de Saúde e de Cuidados aos Idosos (dentro do Centro Geral de Assistência Social e de Saúde de Oizumi)  
TEL: 0276-55-2632

